

Guidebook to the ASEAN-China Young Leaders Scholarship

(For Public Release in May 2019)

I . Introduction to ASEAN-China Young Leaders Scholarship.....	2
II . ACYLS Application Guidelines.....	2
1. Supporting Categories, Length of Scholarship and Instruction Language.....	2
2. Coverage and Standard.....	3
3. Where & When to Apply.....	5
4. Eligibility.....	5
5. Application Procedures.....	6
6. Application Documents.....	6
7. Placement.....	7
8. Scholarship Confirmation.....	7
9. Application for Change.....	8
10. Timeline.....	8
III. Designated Universities and Majors.....	9
IV. List of Application Documents.....	10
V . Instructions of the Chinese Government Scholarship Information System.....	11
VI. Tips for Coming to China.....	13
1. Visa Application.....	13
2. Registration, Health Verification and Residence Permit.....	13
3. Funding of International Round-trip Air Fare.....	14
Foreigner Physical Examination Form.....	Attached

I . Introduction to ASEAN-China Young Leaders Scholarship

The ASEAN-China Young Leaders Scholarship Program (ACYLS) is an initiative in response to the call of the Leaders of the People's Republic of China (PRC) and ASEAN Member States (AMS) to increase people-to-people exchanges, strengthen educational cooperation and promote academic exchanges and linkages between AMS and the PRC, in an effort to foster a third pillar of socio-cultural and people-to-people exchanges within ASEAN-China relationship towards building a closer community of shared future.

ACYLS is a dedicated project for ASEAN nationals, in particular young and promising professionals with working experience in ASEAN Member States. The Chinese government will provide funding for ACYLS mainly through the ASEAN-China Cooperation Fund (ACCF).

ACYLS will support nationals from AMS to study for Master or PhD degrees, undertake short-term research programs, and participate in training courses in the PRC. **ACYLS provides a full scholarship award covering all program-related expenses including tuition waiver and other school fees, accommodation, round-trip international air fare, comprehensive medical insurance and stipends.**

II . ACYLS Application Guidelines

1. Supporting Categories, Length of Scholarship and Instruction Language

Supporting categories: ACYLS supports young and promising professionals with working experience from ASEAN Member States to pursue Master or PhD degrees, undertake short-term research programs, and participate in training courses in the PRC.

Length of Scholarship: Recipients of ACYLS will be sponsored by the scholarship for

a certain duration according to their enrolled length of schooling. The recipients shall complete their studies within the duration of scholarship. The length of schooling for each supporting category is as follows:

Supporting Category	Length of Schooling	Length of Scholarship
Master's Students	2-3 academic years	2-3 academic years
Doctoral Students	3-4 academic years	3-4 academic years
Research Scholars	5-6 months	5-6 months
Training Course	7-15 days	7-15 days

Instruction Language: English. Candidates are strongly advised to register for English-taught programs, and their English language proficiency must meet the language requirements of the applied programs.

2. Coverage and Standard

Supporting Category	Stipend/ Academic year	One-time Settlement Fee	Round-trip Air Fare/ Academic year
Master's Students	9000 USD	500 USD	1000 USD
Doctoral Students	12000 USD	500 USD	1000 USD

Research Scholars	Stipend/Semester	One-time Settlement Fee	One-time Round-trip Air Fare
	6000 USD	500 USD	1000 USD

Stipend: Within the scholarship duration, registered scholarship students will receive a stipend from their host university on a monthly basis. Students registering on or

before the 15th of the month will receive a full stipend of that month. Those who register after the 15th of the month will receive a half stipend of that month. Graduating students will receive stipend for another half a month following the graduation date. If a registered student stays out of China for more than 15 days due to personal reasons (school holidays excluded), his/her stipend will be stopped during his/her absence from China.

Master's students: 750 USD per month

Doctoral students: 1000 USD per month

Research scholar: 1000 USD per month

★ Stipend will be provided to ACYLS students on a monthly basis in the Chinese currency at a fixed annual rate between the US dollar and the Chinese RMB.

One-time Settlement Fee: ACYLS recipients will receive the one-time settlement fee from the host university upon their registration. It is provided to master's students, doctoral students and research scholars. The standard is 500 USD per person and will be issued in the Chinese currency at the same rate that applies to the stipend.

International Round-trip Air Fare: The fund will be used by the China Scholarship Council and the host universities to support round trip air fares (Economy Class) of ACYLS recipients between their home country and the city of host university. Details for the use of the fund and reimbursement of flight tickets are spelled out in Chapter VI of this document.

Tuition: Tuition will be entirely covered by the ACYLS program and funds will be directly allocated to the host universities.

Accommodation: ACYLS recipients will be provided with university dormitory with one single room for each recipient..

Medical Insurance: It is covered by the ACYLS program. To check insurance policy and insurance claims, please visit <http://www.csc.edu.cn/studyinchina> or <http://www.campuschina.org> and refer to Comprehensive Insurance & Protection Scheme for Foreigners Staying in China.

3. Where & When to Apply

Applicants shall submit their applications to ACYLS national focal points of their respective home countries before the deadline. The application generally opens from January to April every year. For the application deadline of the current year, applicants shall consult the ACYLS national focal points directly.

4. Eligibility

Applicants of ACYLS should meet the following criteria:

- a. Citizen of an ASEAN Member State (Brunei Darussalam, Cambodia, Indonesia, Lao PDR, Malaysia, Myanmar, Philippines, Singapore, Thailand and Viet Nam);
- b. In sound physical and mental health;
- c. Proficient in English (i.e., must possess an IELTS score of at least 6.0 or a TOEFL score of at least 80 points);
- d. Holder of an undergraduate degree and under the age of 45 if applying for a master's degree;
- e. Holder of a graduate/master's degree and under the age of 45 if applying for a PhD degree;
- f. Holder of at least an undergraduate degree if applying for the short-term research program;
- g. Having at least one-year work experience within government agencies, public or private institutions, universities, think-tanks or similar social agencies, and preferably has experience in the following:
 - work related to foreign and international affairs, especially ASEAN and China-ASEAN affairs;
 - work or study in the PRC;

- academic work on China or ASEAN-related affairs;
- h. Not a concurrent awardee of a Chinese government scholarship;
- i. Meets other admission requirements of the Chinese universities to which the applicant has applied.

5. Application Procedures

Step 1- Complete online application by visiting CGSIS (Chinese Government Scholarship Information System) (Visit <http://www.csc.edu.cn/studyinchina> or <http://www.campuschina.org> and click “Scholarship Application for Students” to log in). **Online submission of the application is compulsory** for each applicant by completing the application information and uploading all necessary supporting documents.

Step 2- Prepare the application documents according to the “List of Application Documents” and upload all the required documents into the online application system. Also submit the hard copies of application form and relevant documents to the ACYLS national focal points as required before the deadline. ACYLS national focal points of ASEAN Member States will then review the qualifications of all applicants and provide the list of recommended recipients to the Joint Committee of the ACYLS, which will decide the final recommendation list.

Step 3- The Chinese Scholarship Council (CSC) will only process the applications recommended by the Joint Committee. Applicants not included in the list will not be considered. CSC reserves the right to make necessary adjustments to the applicants’ host universities.

6. Application Documents

Applicants must provide authentic and valid documents according to the requests and upload clear scanned copies onto CGSIS. Failure to fulfill the requirements will negatively influence the scholarship results.

When submitting applications to the ACYLS national focal points, the applicants should follow the prescribed requirements.

7. Placement

The ACYLS will be carried out within 22 designated Chinese universities (List of the universities and majors is attached hereto). Each applicant can choose one major and three preferred universities out of the 22 designated universities. CSC will place each applicant in one university based on their choices and universities' requirements. CSC will make due adjustments on the placements of those who are not selected by their preferred universities.

8. Scholarship Confirmation

A. Qualified applications will be sent to the candidates' preferred universities for placement by CSC. Based on various factors, such as the scholarship funding requirements, the host university's teaching capacity, study length and applicants' criteria, CSC reserves the right to make necessary adjustments/changes to the candidate's preferred university and field of study. The placement results will be confirmed by the universities.

B. Winners of the scholarship will receive the final results from CSC through email before 31 July. The admission documents (*Admission Letter and Visa Application Form for Study in China (JW201)*) will be mailed to the candidates by the host universities.

C. Scholarship recipients shall not change their host university, field of study, or duration of study stipulated on the Admission Letter after their coming to China.

D. Scholarship will not be reserved if the scholarship recipients cannot register before the registration deadline.

Note: To ensure that the admission documents can be mailed to the recipients in a timely fashion, applicants must provide accurate, detailed and valid

information for the “Current Contact Information” of CGSIS.

9. Application for Change

Scholarship students are not allowed, in principle, to change their academic programs, host universities or the length of schooling during their study in China. Those who need to change for special reasons are required to apply to CSC via their host universities. The change can happen only after the approval from both CSC and the ACYLS Joint Committee based in Jakarta.

10. Timeline ¹

January-April	Applicants apply to ACYLS national focal points for the ACYLS programs and complete online application via the CGSIS(Chinese Government Scholarship information System).
May-June	ACYLS national focal points of AMS review and select proper candidates, and submit the recommendation list to the Joint Committee based in Jakarta. The Joint Committee reviews all the recommendations from AMS and submits a nomination list to CSC.
June-July	CSC engages with the designated universities for placement.
End of July	CSC notifies the scholarship recipients of the final results upon the confirmation by the Joint Committee. Host universities mail the admission documents to respective recipients.
August	ACYLS recipients receive admission documents and go through necessary procedures for coming to China.
September	ACYLS recipients arrive in China and register with the host universities.

¹ This timeline is for implementation of ACYLS programs starting from 2020. The 2019 application timeline will be understandably delayed due to the formulation of guidelines and other necessary preparations .

III. Designated Universities and Majors

No.	University	City	No.	University	City
1	Peking University	Beijing	12	Xiamen University	Xiamen
2	Beihang University	Beijing	13	Shanghai University of Finance and Economics	Shanghai
3	Beijing Institute of Technology	Beijing	14	Shanghai Jiao Tong University	Shanghai
4	Beijing Normal University	Beijing	15	Tianjin University	Tianjin
5	Beijing Foreign Studies University	Beijing	16	Tongji University	Shanghai
6	Beijing Language and Culture University	Beijing	17	China Foreign Affairs University	Beijing
7	University of International Business and Economics	Beijing	18	Wuhan University	Wuhan
8	Fudan University	Shanghai	19	Zhejiang University	Hangzhou
9	East China University of Science and Technology	Shanghai	20	Communication University of China	Beijing
10	Huazhong University of Science and Technology	Wuhan	21	Renmin University of China	Beijing
11	Tsinghua University	Beijing	22	Central University of Finance and Economics	Beijing

Note: The List of majors of designated universities is attached hereto. The majors are selected based on the project design of the ACYLS and the specialties of the universities. Applicants shall choose majors and universities from the lists.

IV. List of Application Documents

1. Application Form for Chinese Government Scholarship (in English);
2. Notarized highest diploma. Documents in languages other than Chinese or English must be attached with notarized Chinese or English translations.
3. Academic transcripts. Transcripts in languages other than Chinese or English must be attached with notarized Chinese or English translations.
4. A Study Plan or Research Proposal (written in Chinese or English). This should be a minimum of 500 words for non-degree students, and 800 words for graduate students.
5. Two Recommendation Letters (written in Chinese or English). Applicants for the graduate programs or the short-term research scholar programs must submit two recommendation letters, one from the candidate's current employer and one from the candidate's university professor.
6. Valid documents of your legal guardians in China (only required for applicants under the age of 18).
7. Certificates of English language proficiency (IELTS with minimum 6.0/TOFEL with 80 or above, or other internationally accepted certificates in the equivalent level).
8. Foreigner Physical Examination Form, (written in English, only required for applicants planning to stay in China for more than 6 months, can be downloaded from <http://www.csc.edu.cn/studyinchina> or <http://www.campuschina.org>); The physical examinations must cover all of the items listed in the Foreigner Physical Examination Form. Incomplete forms or forms without the signature of the attending physician, or the official stamp of the hospital, or a sealed photograph of the applicants are considered as invalid. Please carefully plan your physical examination schedule as the result is valid for only 6 months.
9. A resume or CV including the educational background and working experience after high school (Upload to "Other Supporting Documents" in the CGSIS).

V. Instructions of the Chinese Government Scholarship Information System

Step 1- Visit “CSC Study in China” website and click “Scholarship Application for Students” at <http://www.csc.edu.cn/studyinchina> or <http://www.campuschina.org>

Step 2- “Program Category” and “Agency Number” are necessary for application through CGSIS (Chinese Government Scholarship Information System). Please choose “**Type A**” for “Program Category” and type in “**0025**” as the “Agency Number” for the ACYLS program.

Once the correct “Program Category” and “Agency Number” are entered in the system, name of the authority will be displayed automatically on the page. Please make sure you fill in correctly, otherwise you will not be able to continue your online application or your application will not be accepted.

Step 3- Fill in the Online Application Form and Upload Supporting Documents accurately and in its entirety by following the steps listed on the left of the page. Applicants are required to select a discipline before choosing their majors.

“**Discipline**” and “**Major**” are connected within the system. Only after correct choosing of the “Discipline”, the applicant can select the “Majors” within certain “Discipline”. Please refer to the “**Disciplines Index**”, which could be downloaded from “Help”, if you have any doubt about the disciplines and majors.

Step 4- Check each part of your Application carefully before submission. Click “Submit” to submit your Application. The submitted documents will be the only reference for the applied universities to confirm the admission.

Step 5- You can make changes to your application by clicking “Withdraw and Edit” the Application on the top of the page. Make sure to submit it again by clicking “Submit” after finishing all the changes. Otherwise, the retrieved application will become invalid and your new application will not be received either. Once the

application is under formal review by the CSC and universities, the applicant shall not be able to withdraw and edit it.

Step 6-You can download the completed Application Form by clicking “Print the Application Form”.

Step 7-Submit your application to the ACYLS national focal points of your respective countries according to its requirements.

NOTE:

A. Please use Firefox or Internet Explorer (11.0). Menu selection functions may not work in other browsers.

B. Only Chinese and English are accepted for the online application.

To ensure that the admission documents can be mailed to the candidates accurately and timely, the applicants must provide accurate, detailed and valid information within the “Current Contact Information” of CGSIS.

VI. Tips for Coming to China

1. Visa Application

ACYLS winners should apply for a visa to study in China to the Chinese embassy or consulate-general with the original documents and photocopies of the Admission Letter, Visa Application for Study in China (JW201), Foreigner Physical Examination Form and valid ordinary passport. Those who will study in China for more than 6 months must apply for “X1” visa, and those who will study in China for less than 6 months (including 6 months) can apply for “X2” visa. Students who come to China with other types of passports, visas or without the original documents will not be able to register with the universities, nor will they be able to apply for the residence permit in China.

Visa application cost is at student’s own expense.

2. Registration, Health Verification and Residence Permit

Registration

Scholarship students must register with the host universities before the deadline of the registration as specified in Admission Letter with the original **Admission Letter, Visa Application for Study in China (JW201)** and **Foreigner Physical Examination Form**. Those who are unable to register on time must get permission from the host institution directly. Those who fail to register without the prior consent of the institution will be considered as voluntarily giving up the scholarship and the scholarship will be automatically terminated.

Health Verification and Residence Permit

Health Verification: Scholarship students who are to stay in China for more than 6 months are requested to submit the original documents of their **passport, Admission Letter, Foreigner Physical Examination Form** and **Blood Test Report** to the local health quarantine office to have their physical examination report verified. Scholarship students who do not meet the requirements of the above authority will be required to re-take the physical examination. Those who refuse to re-take the physical examination or are diagnosed with diseases that are not permitted to stay in China according to Chinese laws and regulations will be required to leave China.

Residence Permit: Upon their arrival in China, scholarship students must apply for residence permit to the local police authority before the deadline regulated by the visa-issuing authority with their passport, Admission Letter, Visa Application Form for Study in China (JW201), verified health report, and photograph that meets the image requirements of the authority.

3. Funding of International Round-trip Air Fare

For master's and doctoral students, ACYLS will provide them with international round-trip air fare for their first visit to China and return to home country after graduation, as well as one international round-trip air fare for home visit each academic year. Students need to purchase the air tickets (economy class only) by themselves according to relevant regulations, and apply for reimbursement of the expenses from the host university with the original documents of relevant bills.

For the first visit to China and return to home country upon graduation, the ceiling for reimbursement is 500 USD each. The ceiling for round-trip ticket for home visit is 1000 USD. The excess fee shall be borne by the students.

For the first visit ticket to China, students can apply for reimbursement after their registration with the university. For the return ticket to home country upon graduation, the students can apply for reimbursement when they are qualified for graduation. For home visit round-trip ticket every academic year, students can apply for reimbursement after their return to school from home visit.

For Research Scholars, ACYLS will provide them with one-time international round-trip air fare. Students need to purchase the air tickets (economy class only) by themselves according to relevant regulations, and apply for reimbursement of the expenses from the host university with the original documents of relevant bills. The round-trip air ticket shall not exceed 1000 USD. The students can apply for reimbursement prior to their completion of study.

For students participating in short-term training programs, ACYLS will provide them with one-time international round-trip air fare. The air tickets (economy class only) will be purchased by the host university.

外国人体格检查表

FOREIGNER PHYSICAL EXAMINATION FORM

姓名 Name		性别 Sex	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female	出生日期 Birth Day-Month-Year		照片 (加盖检查单位印章)																																															
现在通讯地址 Present mailing address					血型 Blood type																																																
国籍或地区 Nationality (or Area)		出生地址 Birth Place				Photo (Stamped Official Stamp)																																															
<p>过去是否患有下列疾病：(每项后面请回答“否”或“是”)</p> <p>Have you ever had any of the following diseases?</p> <p>(Each item must be answered “Yes” or “No”)</p> <table border="0"> <tr> <td>斑疹伤寒</td> <td>Typhus fever</td> <td><input type="checkbox"/>No <input type="checkbox"/>Yes</td> <td>菌痢</td> <td>Bacillary dysentery</td> <td><input type="checkbox"/>No <input type="checkbox"/>Yes</td> </tr> <tr> <td>小儿麻痹症</td> <td>Poliomyelitis</td> <td><input type="checkbox"/>No <input type="checkbox"/>Yes</td> <td>布氏杆菌病</td> <td>Brucellosis</td> <td><input type="checkbox"/>No <input type="checkbox"/>Yes</td> </tr> <tr> <td>白喉</td> <td>Diphtheria</td> <td><input type="checkbox"/>No <input type="checkbox"/>Yes</td> <td>病毒性肝炎</td> <td>Viral hepatitis</td> <td><input type="checkbox"/>No <input type="checkbox"/>Yes</td> </tr> <tr> <td>猩红热</td> <td>Scarlet fever</td> <td><input type="checkbox"/>No <input type="checkbox"/>Yes</td> <td>产褥期链球菌</td> <td>Puerperal streptococcus</td> <td><input type="checkbox"/>No <input type="checkbox"/>Yes</td> </tr> <tr> <td>回归热</td> <td>Relapsing fever</td> <td><input type="checkbox"/>No <input type="checkbox"/>Yes</td> <td colspan="2">infection</td> <td><input type="checkbox"/>No <input type="checkbox"/>Yes</td> </tr> <tr> <td colspan="3"></td> <td colspan="2">菌感染</td> <td><input type="checkbox"/>No <input type="checkbox"/>Yes</td> </tr> <tr> <td>伤寒和付伤寒</td> <td colspan="2">Typhoid and paratyphoid fever</td> <td colspan="2"></td> <td><input type="checkbox"/>No <input type="checkbox"/>Yes</td> </tr> <tr> <td>流行性脑脊髓膜炎</td> <td colspan="2">Epidemic cerebrospinal meningitis</td> <td colspan="2"></td> <td><input type="checkbox"/>No <input type="checkbox"/>Yes</td> </tr> </table>							斑疹伤寒	Typhus fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	菌痢	Bacillary dysentery	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	小儿麻痹症	Poliomyelitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	布氏杆菌病	Brucellosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	白喉	Diphtheria	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	病毒性肝炎	Viral hepatitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	猩红热	Scarlet fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	产褥期链球菌	Puerperal streptococcus	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	回归热	Relapsing fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	infection		<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes				菌感染		<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	伤寒和付伤寒	Typhoid and paratyphoid fever				<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	流行性脑脊髓膜炎	Epidemic cerebrospinal meningitis			
斑疹伤寒	Typhus fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	菌痢	Bacillary dysentery	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																																
小儿麻痹症	Poliomyelitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	布氏杆菌病	Brucellosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																																
白喉	Diphtheria	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	病毒性肝炎	Viral hepatitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																																
猩红热	Scarlet fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	产褥期链球菌	Puerperal streptococcus	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																																
回归热	Relapsing fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	infection		<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																																
			菌感染		<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																																
伤寒和付伤寒	Typhoid and paratyphoid fever				<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																																
流行性脑脊髓膜炎	Epidemic cerebrospinal meningitis				<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																																
<p>是否患有下列危及公共秩序和安全的病症：(每项后面请回答“否”或“是”)</p> <p>Do you have any of the following diseases or disorders endangering the public order and security?</p> <p>(Each item must be answered “Yes” or “No”)</p> <table border="0"> <tr> <td>毒物瘾</td> <td>Toxicomania.....</td> <td><input type="checkbox"/>No <input type="checkbox"/>Yes</td> </tr> <tr> <td>精神错乱</td> <td>Mental confusion.....</td> <td><input type="checkbox"/>No <input type="checkbox"/>Yes</td> </tr> <tr> <td rowspan="3">精神病 Psychosis</td> <td>躁狂型 Manic Psychosis.....</td> <td><input type="checkbox"/>No <input type="checkbox"/>Yes</td> </tr> <tr> <td>妄想型 Paranoid Psychosis.....</td> <td><input type="checkbox"/>No <input type="checkbox"/>Yes</td> </tr> <tr> <td>幻觉型 Hallucinatory Psychosis.....</td> <td><input type="checkbox"/>No <input type="checkbox"/>Yes</td> </tr> </table>						毒物瘾	Toxicomania.....	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	精神错乱	Mental confusion.....	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	精神病 Psychosis	躁狂型 Manic Psychosis.....	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	妄想型 Paranoid Psychosis.....	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	幻觉型 Hallucinatory Psychosis.....	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																			
毒物瘾	Toxicomania.....	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																																			
精神错乱	Mental confusion.....	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																																			
精神病 Psychosis	躁狂型 Manic Psychosis.....	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																																			
	妄想型 Paranoid Psychosis.....	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																																			
	幻觉型 Hallucinatory Psychosis.....	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																																			
身高 Height	厘米 cm	体重 Weight	公斤 kg	血压 Blood pressure	毫米汞柱 mmHg																																																
发育情况 Development		营养情况 Nourishment		颈部 Neck																																																	
视力 Vision	左 L_____	矫正视力 Corrected Vision	左 L_____	眼 Eyes																																																	
	右 R_____		右 R_____																																																		
辨色力 Colour sense		皮肤 Skin		淋巴结 Lymph nodes																																																	
耳 Ears		鼻 Nose		扁桃体 Tonsils																																																	
心 Heart		肺 Lungs		腹部 Abdomen																																																	

脊柱 Spine		四肢 Extremities		神经系统 Nervous system	
其他所见 Other abnormal findings					
胸部 X 线 检查结果 (附检查报告单) Chest X-ray Exam (Attached chest X-ray report)			心电图 ECG		
化验室检查 (包括艾滋病、梅毒等血 清学检查) Laboratory exam (Attached test report of AIDS, Syphilis etc.)					
<div>未发现患有下列检疫传染病和危害公共健康的疾病： None of the following diseases of disorders found during the present examination.</div> <div><div>霍乱Cholera</div><div>黄热病Yellow fever</div><div>鼠疫Plague</div><div>麻风Leprosy</div><div>性病Venereal Disease</div><div>肺结核Lung tuberculosis</div><div>艾滋病AIDS</div><div>精神病Psychosis</div></div>					
意见 Suggestion			检查单位盖章 Official Stamp		
医师签字 Signature of physician			日期 Date		